

中



速学中国通 速攻中国語

中日对照

対照



华霄颖 编著
徐少芬 翻译



华东师范大学出版社

速学中国通 速攻中国語

中日对照



华霄颖 编著
徐少芬 翻译



华东师范大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

速学中国通(中日对照)/华霄颖编著;徐少芬译.—上海:华东师范大学出版社,2006.1

ISBN 7-5617-4612-1

I.速… II.①华…②徐… III.汉语—对外汉语教学—教学参考资料—汉、日 IV.H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 008590 号

速学中国通 速攻中国語 (中日对照)

编 著	华霄颖
翻 译	徐少芬
策划组稿	夏 玮
文字编辑	夏 玮
日文审校	福井久美子
装帧设计	黄惠敏
绘 图	陈 敏
摄 影	高 山 蒋 克 沈桂芳 卜于骏 江颖盈

出版发行	华东师范大学出版社
社 址	上海市中山北路 3663 号 邮编 200062
电 话	021-62450163 转各部 行政传真 021-62572105
网 址	www.ecnupress.com.cn www.hdsdbook.com.cn
市 场 部	传真 021-62860410 021-62602316
邮购零售	电话 021-62869887 021-54340188

印 刷 者	宜兴德胜印刷有限公司
开 本	890×1240 64 开
印 张	4
字 数	126 千字
版 次	2006 年 3 月第一版
印 次	2006 年 3 月第一次
印 数	5100
书 号	ISBN 7-5617-4612-1/H·288
定 价	28.80 元(含 mp3 光盘一张)

出 版 人 朱杰人

(如发现本版图书有印订质量问题,请寄回本社市场部调换或电话 021-62865537 联系)



华霄颖

文学硕士，华东师范大学对外汉语学院副教授，从事对外汉语教学十余年，曾任韩国东义大学中文系交换教授，编有《基础汉语40课》等教材。

文学修士、華東師範大学对外漢語学院助教授。十年間对外漢語教學の仕事にたずさわる。韓国東義大学中国言語と文学学部教授を一年間やりました。「基礎漢語40課」など教材を編集。



徐少芬

文学硕士，华东师范大学对外汉语学院讲师。日本龙谷大学文学研究科博士课程中退。

文学修士、華東師範大学对外漢語学院講師。日本龍谷大学文学研究科博士課程中退。

前言

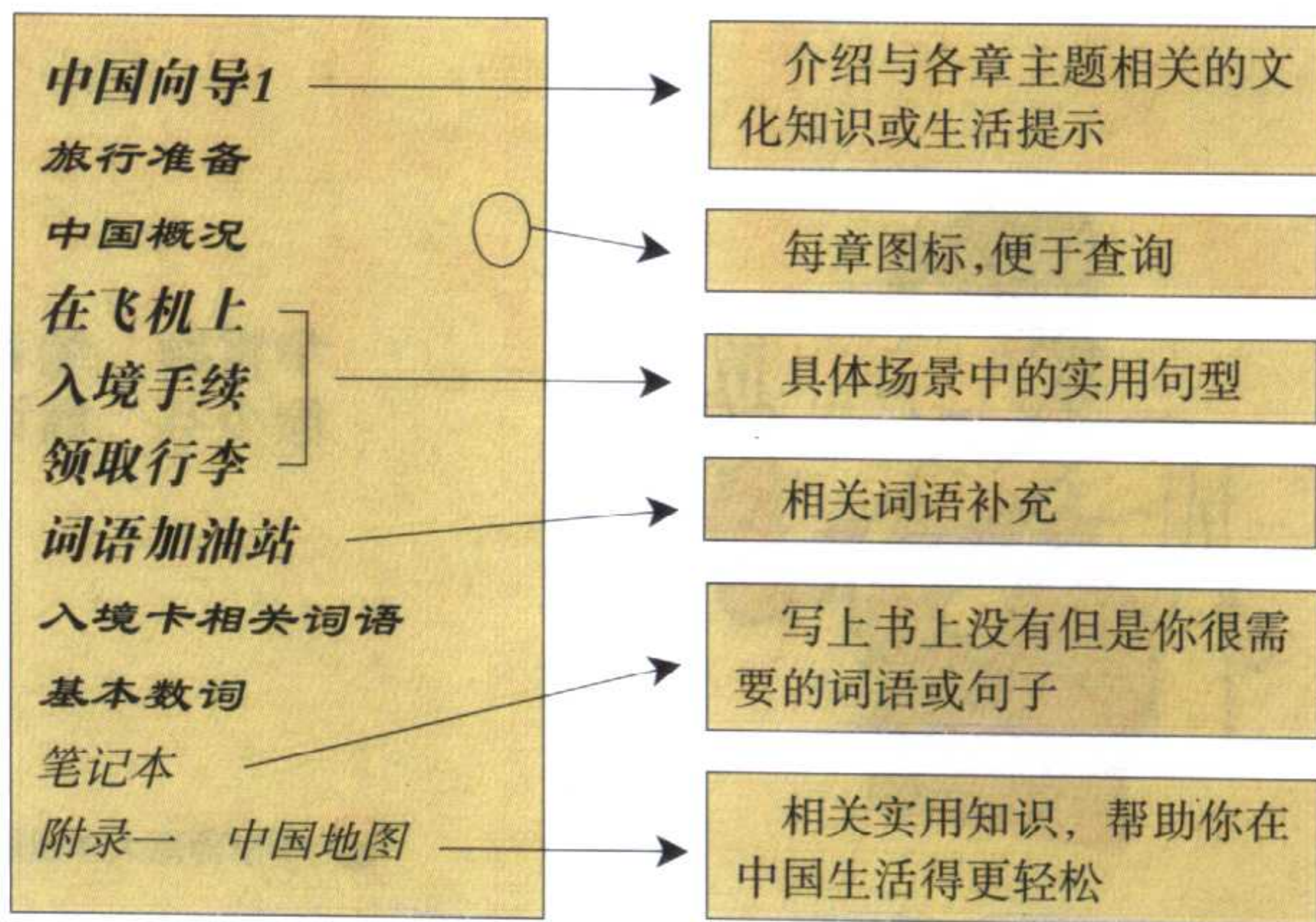
1. 使用对象:

本书是专为初到中国旅行、留学、生活的日本人准备的实用汉语手册,特别适合不懂或初学汉语的日本人使用。由于采用了汉语和日语对照的编排方式,因此也适合中国人学习日语时使用。

2. 主要内容:

本书共分十二章,按功能分类,涵盖了日本人在中国生活涉及的各个方面,非常实用。

3. 体例:



4. 特点:

查找快速: 章目按功能排列, 句型按场景排列, 并配有图标, 让你迅速查找信息

实用性强: 独有的“中国向导”教你如何适应中国生活

词汇量大: “词语加油站”帮助你克服表达障碍

双语双功能: 独特的中日双语对照版设计, 具有日本人学汉语、中国人学日语的双向功能

学习轻松: 漫画插图给你轻松的学习氛围

配有光盘: 边看边听, 让你无师自通

携带方便: 64K口袋书设计, 便于携带, 让你走到哪带到哪

5. 联系方式:

如果你有需要或者建议, 请跟我联系:

huaxiaoying@hanyu.ecnu.edu.cn

现在就请你打开书, 从最需要的内容开始学习吧。
别忘了听听CD里纯正的汉语发音!

まえがき

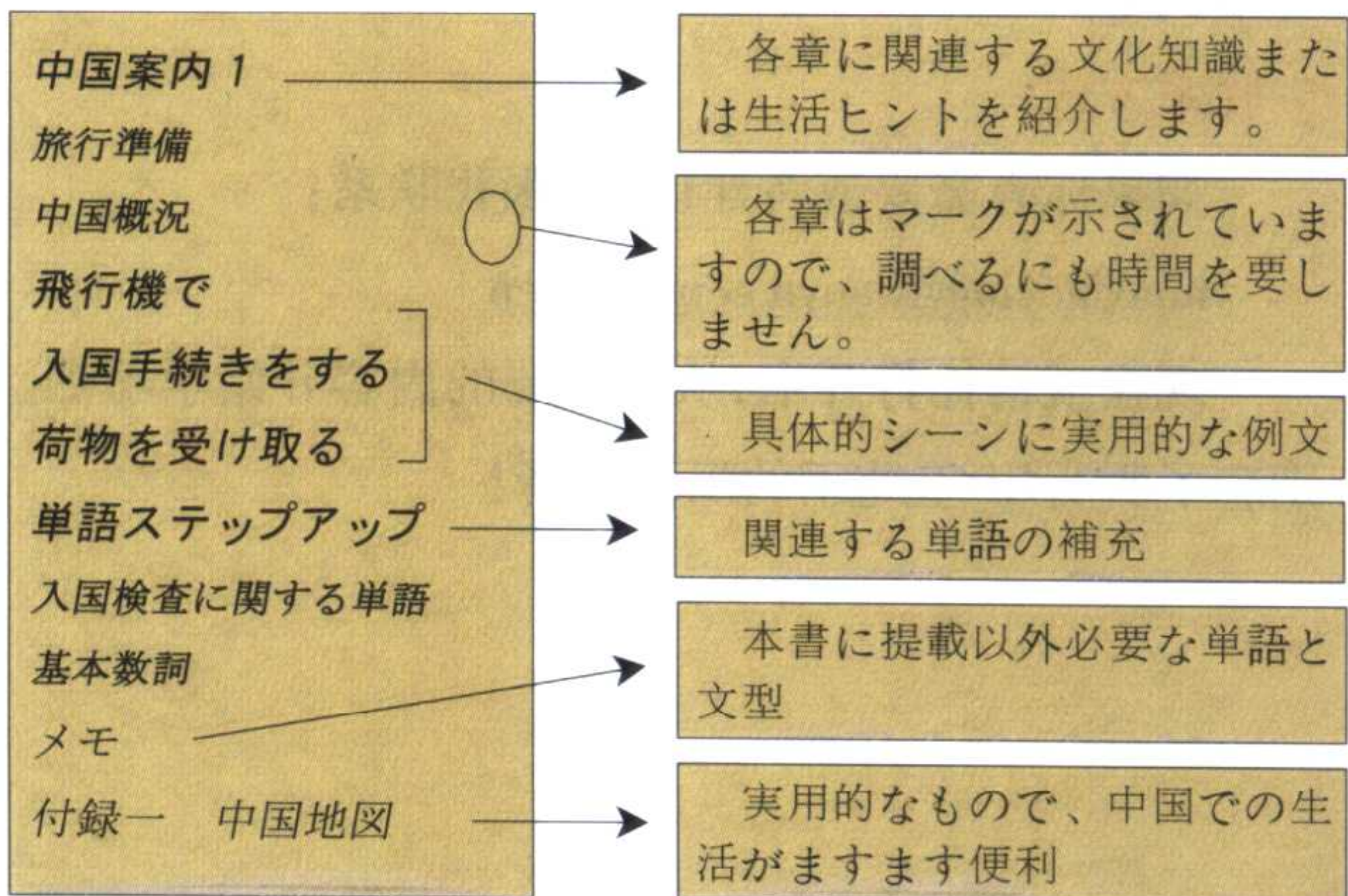
1. 使用対象：

本書は中国へ旅行、留学、生活をする日本人を対象として編集された実用書です。特に中国語が全くわからない、或いはこれから中国語を学習しようとする日本人を対象として書かれたものです。中国語と日本語を参照しながら学習する方式なので、日本語を学習する方のために編集されたものでもあります。

2. 主な内容：

本書は十二章から成り、日常のテーマごとに分類しています。日本人が中国で生活する際に直面するあらゆる日常場面を想定していますので、非常に役に立ちます。

3. 体裁見本：



4. 特徴：

調べ易く：内容はテーマに基づき分類されており、例文は場面ごとに構成されています。またマークが示されていますので、調べるにも時間を要しません。

優れた実用性：特有の「中国案内」は中国での生活に関するあらゆることがわかります。

豊富な単語量：「単語ステップアップ」は表現力の壁を克服するようになります。

多様な使用法：中国語と日本語を参照できるように構成されていますので、中国語を学習する方また日本語を学習する方の両者に役立ちます。

イラスト：豊富なイラストにより、楽しみながら学習します。

CD 付き：聞きながら読むことで、実力アップにつながります。

携帯に便利：ポケットサイズなので、どんな場所にも常に携帯可能です。

5. ご意見・お問い合わせ：

ご意見・ご感想またはお問い合わせなどございましたら、下記までご連絡してください。

huaxiaoying@hanyu.ecnu.edu.cn

では、始めましょう。もっとも必要な表現から学びましょう。CDで正しい中国語の発音を聞くことを忘れないように。

第一章 入 境

- 中国向导1 /2
- 旅行准备 /2
- 中国概况 /4
- 在飞机上 /6
- 入境手续 /10
- 领取行李 /14
- 词语加油站 /16
- 入境卡相关词语 /16
- 基本数词 /18
- 附录一 中国地图 /22

第一章 入国する

- 中国案内 1 /3
- 旅行の準備 /3
- 中国の概況 /5
- 飛行機で /7
- 入国手続きをする /11
- 荷物を受け取る /15
- 単語ステップアップ /17
- 入国検査に関する単語 /17
- 基本数詞 /19
- 付録一 中国地図 /23

第二章 打招呼

- 中国向导2 /26
- 打招呼的习惯 /26
- 汉语的称呼 /30
- 初次见面 /32
- 打招呼 /34
- 请求帮助 /36
- 词语加油站 /38
- 家庭成员称谓 /38
- 时间词1(星期) /40
- 附录二 中国历史年表 /42

第二章 挨拶

- 中国案内 2 /27
- 挨拶の決まり /27
- 他人の呼び方 /31
- 初めまして /33
- 挨拶 /35
- 助けを求める /37
- 単語ステップアップ /39
- 親族などの名称 /39
- 時間単語 1 /41
- 付録二 中国歴代王朝表 /43

第三章 交通

中国向导3 /46
坐公共汽车 /46
坐出租汽车 /46
买火车票 /48
问路 /50
市内交通 /54
买火车票 /60
词语加油站 /62
方位词 /62
时间词2(时间) /66
附录三 中国主要城市铁路
线路图 /68

第三章 交通

中国案内 3 /47
バスに乗る /47
タクシーに乗る /47
汽車の切符を買う /49
道を尋ねる /51
市内交通 /55
汽車の切符を買う /61
単語ステップアップ /63
方位詞 /63
時間単語 2 /67
付録三 中国主な都市の
鉄道線 /69

第四章 住宿

中国向导4 /72
星级饭店 /72
饭店服务 /74
人民币 /74
登记 /76
换钱 /80
客房服务 /82
词语加油站 /86
人民币单位 /86
大写数字 /86
时间词3(时段) /88

第四章 泊まる

中国案内 4 /73
中国のホテル /73
ホテルのサービス /75
人民幣 /75
登録 /77
両替 /81
ルーム・サービス /83
単語ステップアップ /87
人民幣単位 /87
大文字 /87
時間単語 3 /89

第五章 饮 食

中国向导5 /92
中国菜 /92
点菜 /94
在饭店 /96
在茶馆 /102
词语加油站 /104
时间词4(日期) /104
附录四 各地名菜名小吃 /108

第五章 飲 食

中国案内 5 /93
中華料理 /93
注文方法 /95
レストランで /97
喫茶店で /103
単語ステップアップ /105
時間単語 4 /105
付録四 各地有名な料理
と軽食 /109

第六章 购 物

中国向导6 /112
在中国买东西 /112
挑选 /114
还价 /120
退货 /122
词语加油站 /124
常用量词 /124
附录五 中国名茶 /128

第六章 買い物

中国案内 6 /113
中国で買い物をする /113
選ぶ /115
値切る /121
返品 /123
単語ステップアップ /125
常用量詞 /125
付録五 中国名茶 /129

第七章 理 发

中国向导7 /132
中国的节日 /132
理发 /134
按摩 /136
美容 /138
词语加油站 /140
身体部位名称1 /140
发型名称 /142
附录六 中国的节日 /146

第七章 理 髮

中国案内 7 /133
中国の祝祭日 /133
理髮 /135
マッサージ /137
美容 /139
単語ステップアップ /141
体位置名称 1 /141
髪型名称 /143
付録六 中国の祝祭日 /147

第八章 旅 游

中国向导8 /152
六大古都和现代城市 /152
南方和北方 /154
天气 /156
在旅行社 /158
在景点 /160
词语加油站 /162
天气词 /162
季节及相关词语 /164
附录七 北京的主要景点 /168
附录八 上海的主要景点 /170

第八章 旅 行

中国案内 8 /153
六大古都と現代都市 /153
南方と北方 /155
天気 /157
旅行社で /159
観光地で /161
単語ステップアップ /163
天気に関する単語 /163
季節に関する単語 /165
付録七 北京の主な見どころ /169
付録八 上海の主な見どころ /171

第九章 娱乐运动

中国向导9 /174
京剧 /174
看京剧 /176
看杂技 /178
卡拉OK /180
打高尔夫球 /182
词语加油站 /184
剧院相关词语 /184
球类运动 /186

第九章 娛樂活動

中国案内 9 /175
京劇 /175
京劇を見る /177
サーカスを見る /179
カラオケ /181
ゴルフをする /183
単語ステップアップ /185
劇院に関する単語 /185
球類スポーツ /187

第十章 通讯

中国向导10 /190
电话卡 /190
中国的地址 /190
买电话卡 /192
打电话 /194
在邮局 /196
词语加油站 /198
国家地区名称 /198
附录九 常用电话号码 /202

第十章 通信

中国案内 10 /191
テレホンカード /191
中国の住所 /191
テレホンカードを買う /193
電話を掛ける /195
郵便局で /197
単語ステップアップ /199
国と地区名称 /199
付録九 よく使う電話 /203

第十一章 麻 烦

中国向导11 /206

如何避免麻烦 /206

看病的程序 /208

看病 /210

迷路 /214

丢失物品 /216

词语加油站 /218

身体部位名称2 /218

医院分科 /220

附录十 日本驻中国使领馆 /222

第十一章 トラブルを さける

中国案内 11 /207

トラブルを防止する /207

病院へ行く時の手順 /209

病院へ行く /211

道に迷う /215

品物をなくす /217

単語ステップアップ /219

体位置名称 2 /219

病院に関する単語 /221

付録十 日本駐中国大使館領事館 /223

第十二章 出 境

中国向导12 /228

送礼的学问 /228

话别 /230

登机手续 /232

出境手续 /234

词语加油站 /236

物品名称 /236

第十二章 出国手続き

中国案内 12 /229

プレゼントについて /229

お別れ /231

搭乗手続き /233

出国手続き /235

単語ステップアップ /237

品物名称 /237

第一章 入 境



中国向导1

旅行准备

中国概况

在飞机上

入境手续

领取行李

词语加油站

入境卡相关词语

基本数词

附录一 中国地图

第一章 入国する

中国案内 1

旅行の準備

中国の概況

飛行機で

入国手続きをする

荷物を受け取る

単語 ステップアップ

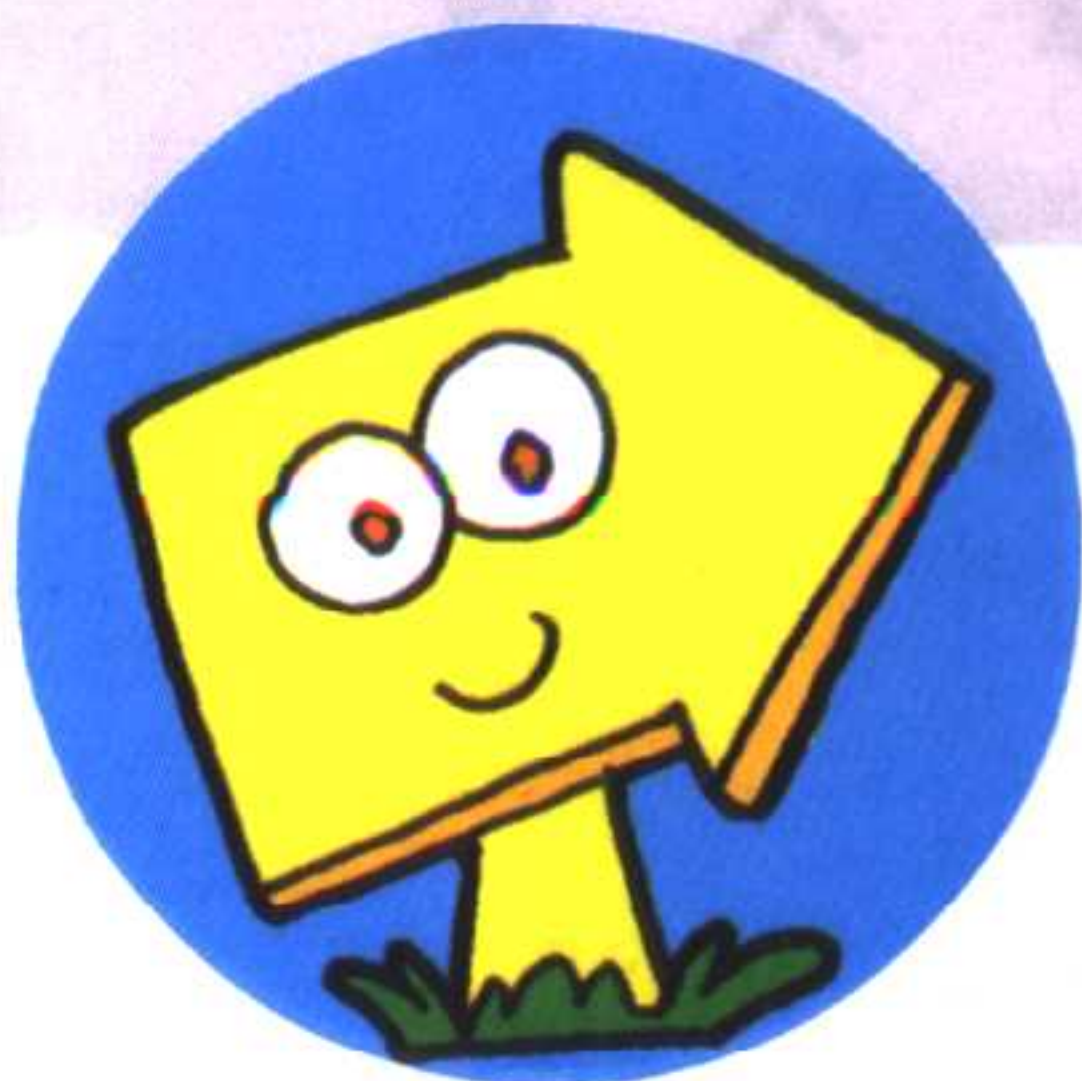
入国検査に関する単語

基本数詞

付録一 中国地図



中国向导 1



lǚ xíngzhǔnbèi

旅行准备

HuānyíngníndàoZhōngguó lái! Zhèshì yí gè shén mì
欢 迎 您 到 中 国 来! 这 是 一 个 神 秘

de guó jiā dì yù guǎng dà lì shǐ yǒu jiǔ yí qiè dōu lìng rén
的 国 家, 地 域 广 大, 历 史 悠 久, 一 切 都 令 人

jīng qí Yīn cǐ zài lái yǐ qián liǎo jiě yì xiē Zhōngguó de
惊 奇。因 此, 在 来 以 前, 了 解 一 些 中 国 的

qíng kuàng xué yì xiē Zhōngguó huà huì gěi nín de lǚ xíng
情 况, 学 一 些 中 国 话, 会 给 您 的 旅 行

zēng tiān qù wèi
增 添 趣 味。



旅行の準備

ようこそ中国へおいでくださいました。中国はとても神秘的な国です。面積は広い、悠久な歴史有り、驚く事がいっぱい有ります。だから、来る前に、少し中国の状況を理解して、中国語も少し勉強しましょう。そうすれば、もっと楽しい旅行になります。